

TELEFUNKEN SERVICE

RUNDFUNK
RADIO
RADIO

Stereo Radio Recorder RK 100

Druck-Nr. 319 477 978

E-Nr. 301 475 009

Schaltplan – Lagepläne – Service-Einstellungen – Ersatzteile
Schematic Diagram – Component Layouts – Service Adjustments – Spare Parts
Schéma – Plan de localisation – Réglages de service – Pièces de rechange

Technische Daten

Halbleiter: 8 integrierte Schaltungen, 17 Transistoren,
16 Dioden, 15 Leuchtdioden

Rundfunkteil:

Wellenbereiche: FM = 87,5 ... 108 MHz
MW = 520 ... 1610 kHz
LW = 150 ... 260 kHz
Kreise: AM 7, davon 2 veränderbar durch C
FM 12, davon 2 veränderbar durch C
Zwischenfrequenz: AM 460 kHz/FM 10,7 MHz
Antennen: Ferritantenne für MW, LW
Dipolantenne für FM
Lautsprecher: 2 x 120 mm Ø, Z = 4 Ohm
2 x 40 mm Ø, Z = 4 Ohm
Ausgangsleistung (Musikleistung): 2 x 6 Watt bei Batteriebetrieb
2 x 30 Watt bei Netzbetrieb

Stromversorgung: 12 Volt, 8 Monozellen à 1,5 Volt oder eingebautes
Netzteil 220 Volt, mit mechanischer Umschaltung
Batterie-/Netzbetrieb

Anschlüsse: Kopfhörer, AUX, MICRO, Lautsprecher,
Line-Output, Netzbuchse 220 V ~/50 Hz
12 V externe Stromversorgung

Cassettenteil:

Motor: 12 Volt, elektronisch geregelt
Bandgeschwindigkeit: 4,75 cm/s
Spurlage: Viertelspur – Stereo
Tonköpfe: 1 Hör-/Sprechkopf, 1 Löschkopf
Frequenzumfang: 60–12000 Hz

Technical Specifications

Semi-conductors: 8 integrated circuits, 17 transistors, 16 diodes,
15 LED's

Radio section:

Wave ranges: FM = 87.5 ... 108 MHz
MW = 520 ... 1610 kHz
LW = 150 ... 260 kHz
Circuits: AM 7, 2 of which are tuneable by C
FM 12, 2 of which are tuneable by C
Intermediate frequency: AM 460 kHz/FM 10.7 MHz
Aerials: ferrite rod antenna for MW, LW, dipole aerial for FM
Speaker: 2 x 120 mm Ø, 4 Ω
2 x 40 mm Ø, Z = 4 Ω
Power output (Music power): 2 x 6 Watts battery operated
2 x 30 Watts mains operated
Power supply: 12 volts, 8 batteries, 1.5 V each or with built-in
mains supply unit for 220 V, mechanic switch-over
battery/mains supply

Connections: sockets for earphone, tape recorder/record player
(AUX), microphones, speaker, Line-Output,
mains socket 220 V ~/50 Hz,
12 V operation external

Cassette section:

Motor: 12 V, electronically governed
Tape speed: 4.75 cm/s
Tracks: 4 tracks, stereo
Tape heads: 1 record/playback head, 1 erase head
Frequency range: 60–12000 Hz

Caractéristiques techniques

Semi-conducteurs: 8 circuits intégrées, 17 transistors, 16 diodes,
15 LED's

Partie Radio:

Gammes d'ondes: FM = 87,5 ... 108 MHz
PO = 520 ... 1610 kHz
GO = 150 ... 260 kHz
Circuits: AM 7, dont 2 variables par C
FM 12, dont 2 variables par C
Moyenne fréquence: AM 460 kHz/FM 10,7 MHz
Antenne: Antenne ferrite pour PO, GO,
antenne dipôle pour FM
Haut-parleur: 2 x 120 mm Ø, 4 Ω
2 x 40 mm Ø, 4 Ω
Puissance de sortie: 2 x 6 W alimenté par piles
2 x 30 W alimenté par secteur
Alimentation: 12 V, piles 1,5 V chacune ou bloc secteur
incorporé 220 V avec commutation mécanique
alimentation piles à alimentation secteur

Prises: Prise universelle pour AUX, microphone, casques,
haut-parleurs, Line-Output,
prise secteur 220 V ~/50 Hz,
alimentation par 12 V externe

Partie Cassette:

Moteur: 12 V, contrôlé électroniquement
Vitesse: 4,75 cm/s
Pistes: 4 pistes, stereo
Tête magnétique: 1 tête magnétique lecture/enregistrement
et une tête d'effacement
Bande passante: 60–12000 Hz

FM-Ableich · FM Alignment · Aligement FM

	Meßsender, Wobbler generator, generateur		Empfänger receiver, recepteur		Oszillograf, Voltmeter oscilloscope voltmeter, voltmètre	Bemerkungen remarks observations
	Anschluß connection, couplage	Frequenz frequency	Abgleichfolge alignment, aligement			
ZF / IF		10,7 MHz gewobbelt	94 MHz	IF T1* IF T2**		Vorverstärker 10,7 MHz und anschließenden Gleichrichter verwenden. Use preamplifier followed by a rectifier. Prenez preampli 10,7 MHz et redresseur.
HF / RF		87,5 MHz 108,5 MHz	Oszillatorkreis Oscillator L 3 TC 2	Zwischenkreis RF. int. circuit L 1 TC 1		Abgleich ggf. mehrmals wiederholen Repeat the alignment several times
		90 MHz 106 MHz				Teleskopant. abtrennen Disconnect Telesc. ant.

*) auf maximalen Flächeninhalt und symmetrischen Kurvenverlauf abgleichen

*) align to maximum surface and steady curve course

*) aligner sur surface maximale et marche de courbe constante

***) auf Symmetrie der Demodulatorkennlinie

**) adjust symmetrically to demodulator curve

**) à régler symétriquement sur la courbe démodulatrice

ZF-Ableich: Die ZF-Selektion wird mit Hybrid-Filtern durchgeführt. Der Abgleich der Reaktanzkreise mit einer Festfrequenz ist daher nicht möglich. Sie müssen mit Wobbler und Sichtgerät der Resonanzfrequenz der keramischen Filter (Exemplarstreuungen) angeglichen werden.

IF-alignment: The IF selectivity is made with hybrid filters. The alignment of the reactance circuits with a fixed frequency is, therefore, not possible. They must be aligned to the resonant frequency of the ceramic resonator (accepted unit spread) with a wobbulator and oscilloscope.

Alignement FI: La sélection FI est faite au moyen de filtres hybrides. L'alignement des circuits de réactance avec une fréquence fixe n'est par conséquent pas possible. Ils doivent être accordés à la fréquence de résonance des filtres céramiques (marge de dispersion), à l'aide d'un wobulateur et d'un oscilloscope.

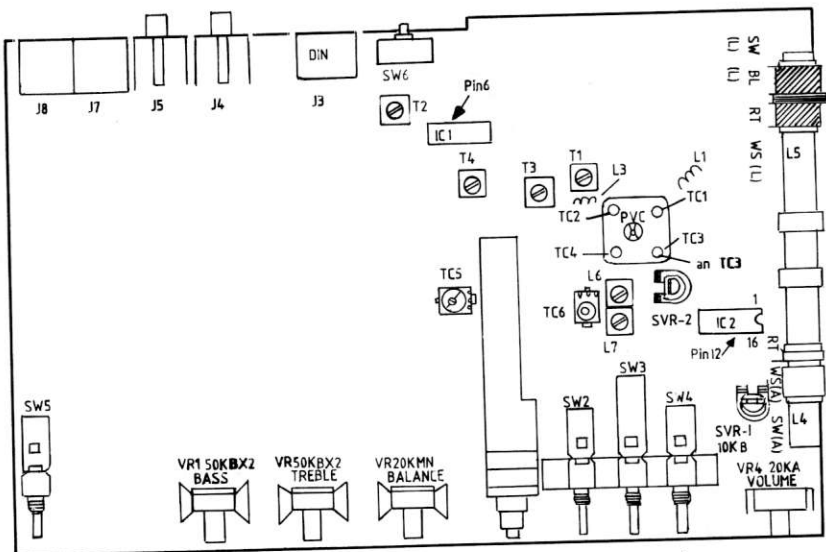
AM-Ableich · AM Alignment · Aligement AM

	Meßsender, Wobbler generator, generateur		Empfänger receiver, recepteur		Oszillograf, Voltmeter oscilloscope voltmeter, voltmètre	Bemerkungen remarks observations
	Anschluß connection, couplage	Frequenz frequency	Abgleichfolge alignment, aligement			
ZF / IF		ca. 460 kHz ≅ 25 Hz	MW	IF T3 IF T4		Lautstärke- steller auf Linksanschlag volume control at left-hand stop
MW / PO		520 kHz 1610 kHz	Oszillator, oscillateur L 6 TC 4	Vorkreis, R. F. input circuit L 4 TC 3		Abgleich ggf. mehrmals wiederholen Repeat the alignment several times
		600 kHz 1400 kHz				
LW/ GO	auf Ferritantenne to ferrite antenna	145 kHz 270 kHz	Oszillator, oscillateur L 7 TC 6	Vorkreis R. F. input circuit L 5 TC 5		
		170 kHz 250 kHz				

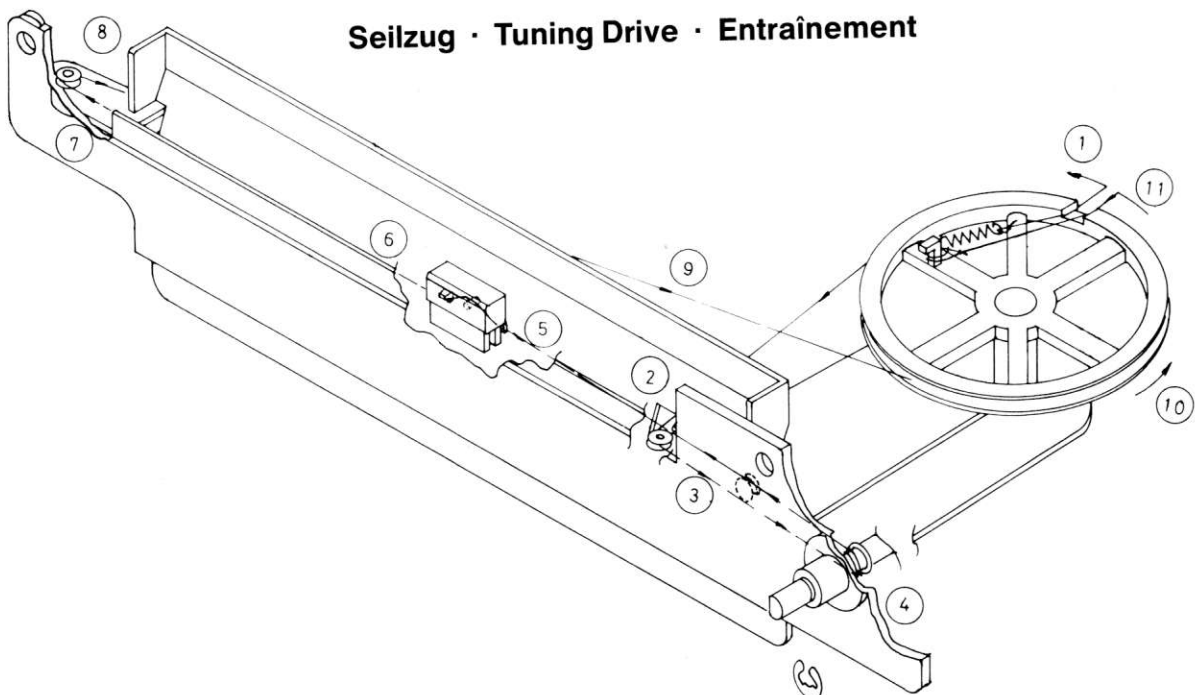
Decoderabgleich · Decoder alignment · Aligment du décodeur

Vorbereitung Preparation Préparation	Meßsender: Signal generator: Générateur:	300 Ω an FM-Ant. Anschl. 300 Ohms to FM-Ant. conn. 300 Ohms sur conn. FM-Ant.	HF-Spannung: RF-voltage: Tension HF:	1 mV an 300 Ω 1 mV at 300 Ohms 1 mV à 300 Ohms
	Modulation über Coder mit: Modulate via the encoder with: Moduler à travers codeur avec:	1 kHz im rechten Kanal 19 kHz mit Normalphase 1 kHz in the right-hand channel 19 kHz with standard phase 1 kHz dans le canal de droite 19 kHz avec phase normale	(40 kHz Hub) (6 kHz Hub) (40 kHz deviation) (6 kHz deviation) (déviatiön 40 kHz) (déviatiön 6 kHz)	
1.	Empfänger: Receiver: Récepteur:	Optimal abgestimmt auf Meßsenderfrequenz 94 MHz	Tuned to Signal Generator frequency 94 MHz	Alignement optimal sur fréquence émetteur de mesure 94 MHz
2.	Meßsender unmoduliert Generator unmodulated Générateur non modulé	Frequenzzähler Frequency Counter Compteur de fréquence	100 K TP 19 kHz	Mit SVR-1 19 kHz ± 20 Hz einstellen Adjust with SVR-1 19 kHz ± 20 Hz Régler avec SVR-1 19 kHz ± 20 Hz
3.	Coder rechts modulieren Modulate coder right-hand Moduler le codeur à droite	NF-Röhrevoltmeter an J 5 A.F.-VTVM to J 5 Voltmètre à lampes BF à J 5		Übersprechen auf Minimum mit SVR-2 Crosstalk to minimum with SVR-2 Diaphonie sur minimum avec SVR-2
4.	Coder links modulieren. Übersprechen an J 4 kontrollieren. Bei Abweichung > 3 dB muß mit SVR-2 zwischen beiden Kanälen ausgemittelt werden. Modulate coder left-hand. Control crosstalk at J 4. In case of deviation > 3 dB equalize between both channels by help of SVR-2. Moduler le codeur de gauche. Contrôler le diaphonie à J 4. En cas de déviation > 3 dB, égaliser entre les deux canaux à l'aide de SVR-2.			

Ableichpunkte · Alignment Points · Points d'alignement

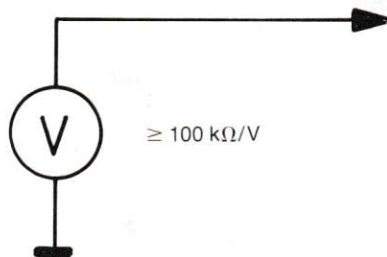
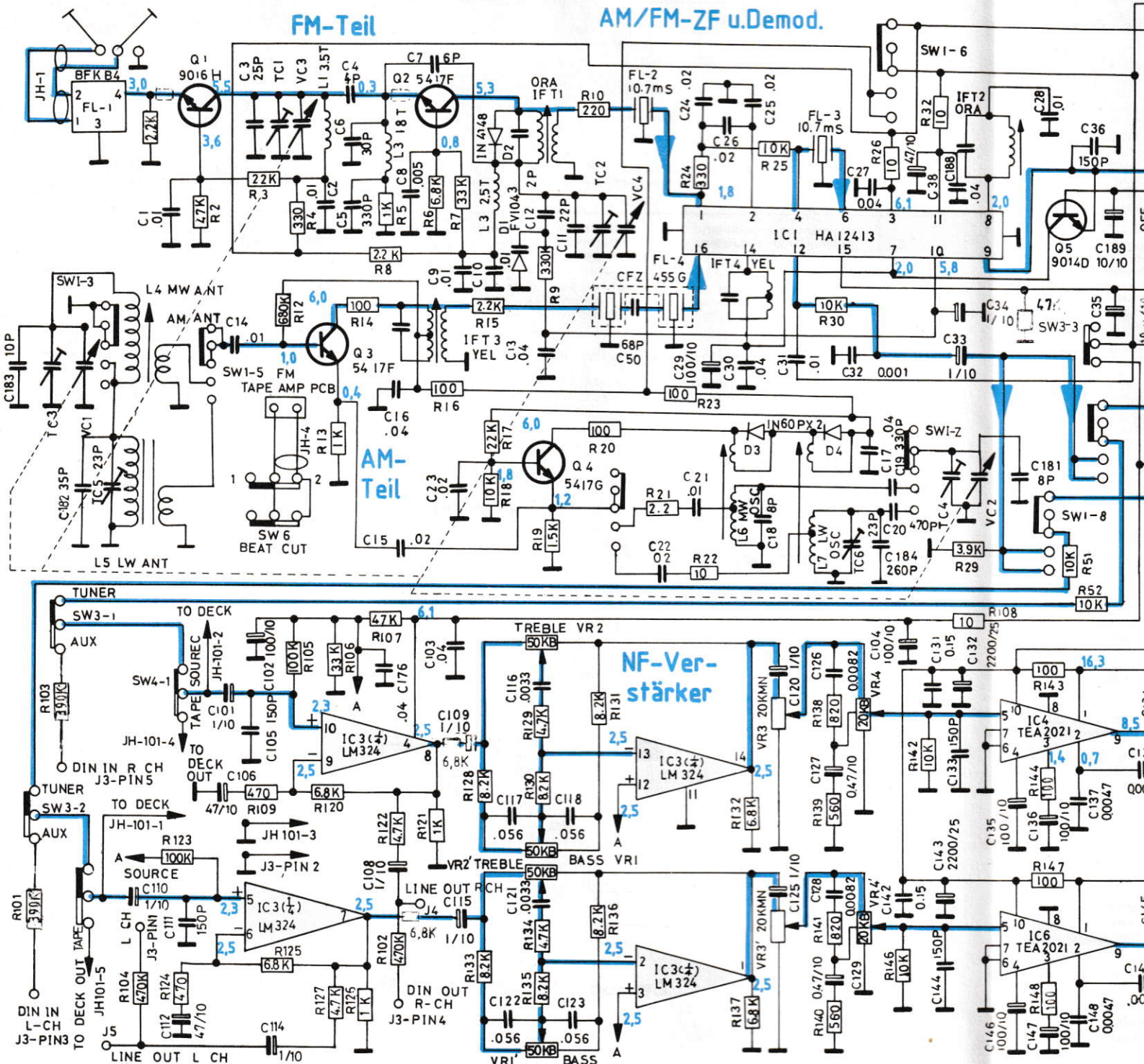


Seilzug · Tuning Drive · Entraînement



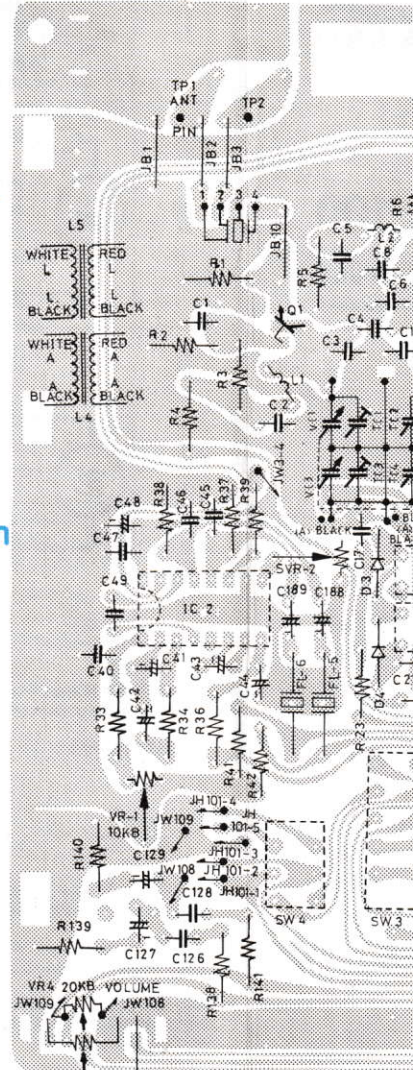
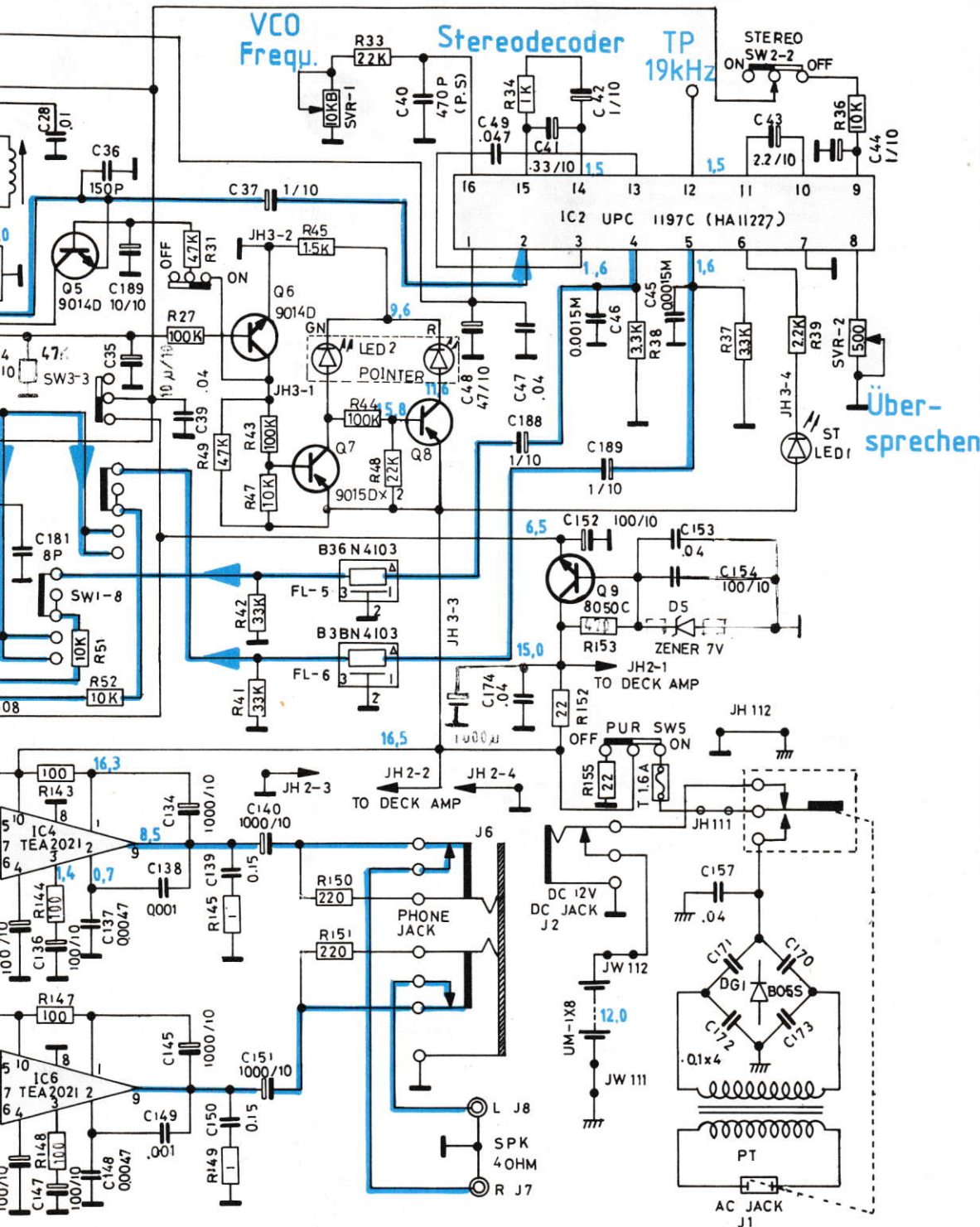
Schutzgebühr 5,- DM

TELEFUNKEN Stereo Radio Recorder RK 100



Spannungen bei Netzbetrieb gemeint
(UKW ohne Signal)

Stromaufnahme:
ca. 100 mA bei UKW
ca. 110 mA bei Kassettenbetrieb-
Pause gedrückt
bei $U_{\text{Batt}} = 12 \text{ V}$, I_{min}



Spannungen bei Netzbetrieb gemessen (UKW ohne Signal)

Stromaufnahme:
ca. 100 mA bei UKW-Betrieb ohne Signal
ca. 110 mA bei Kassettenbetrieb-Wiedergabe;
Pause gedrückt
bei $U_{\text{Batt}} = 12 \text{ V}$, Lautstärke auf Minimum

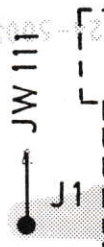
Voltages measured during mains operation (FM-Mode without signal)

Power consumption:
approx. 100 mA at FM-Mode without signal
approx. 110 mA at playback;
Pause button pushed
 $U_{\text{Batt}} = 12 \text{ V}$, Volume to minimum

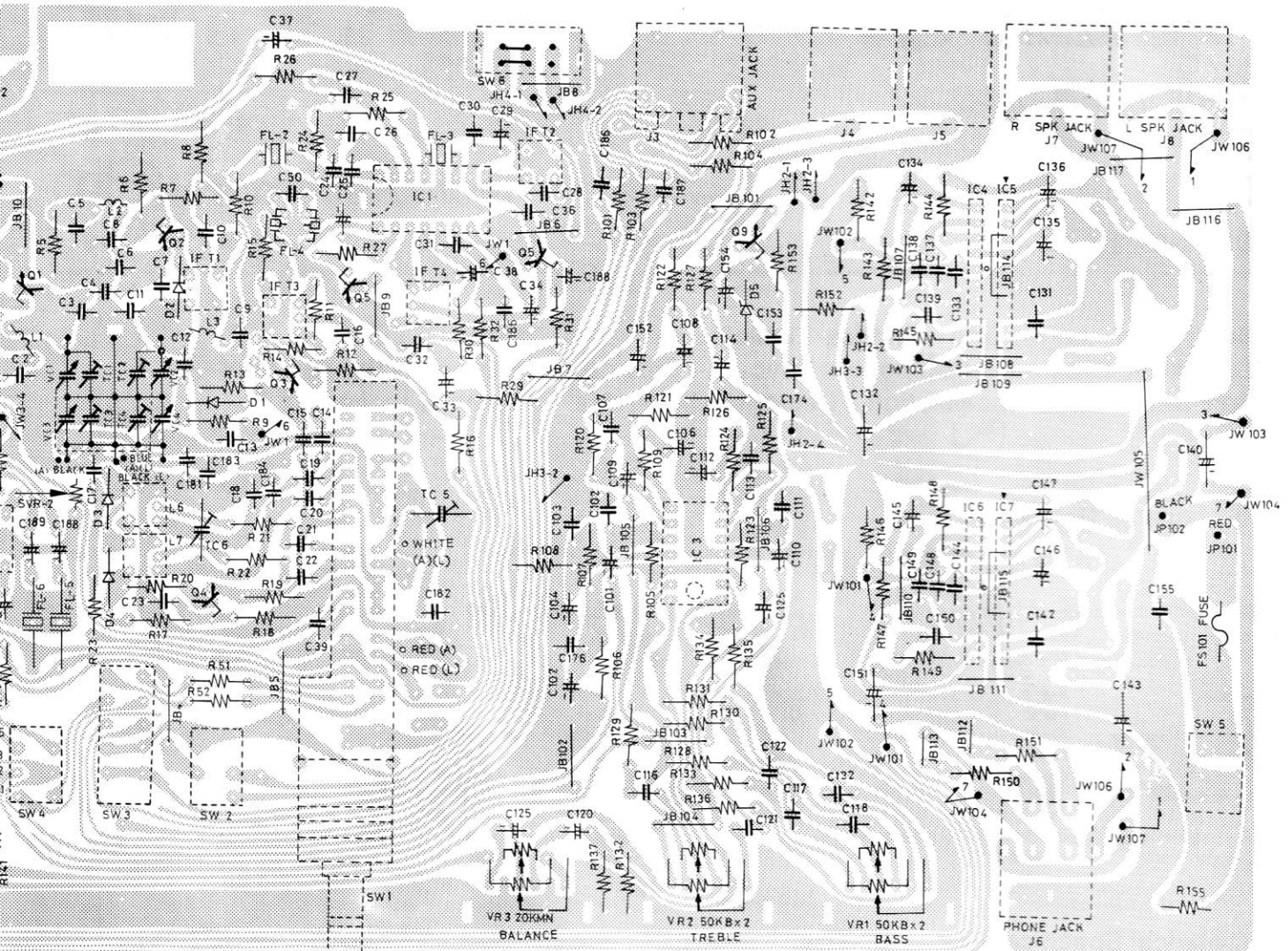
Tensions mesurées en fonctionnement secteur (FM sans signal)

Consommation de courant:
env. 100 mA à gamme FM sans signal
env. 110 mA à position reproduction;
Appuyer sur le bouton Pause
 $U_{\text{Batt}} = 12 \text{ V}$, volume au minimum

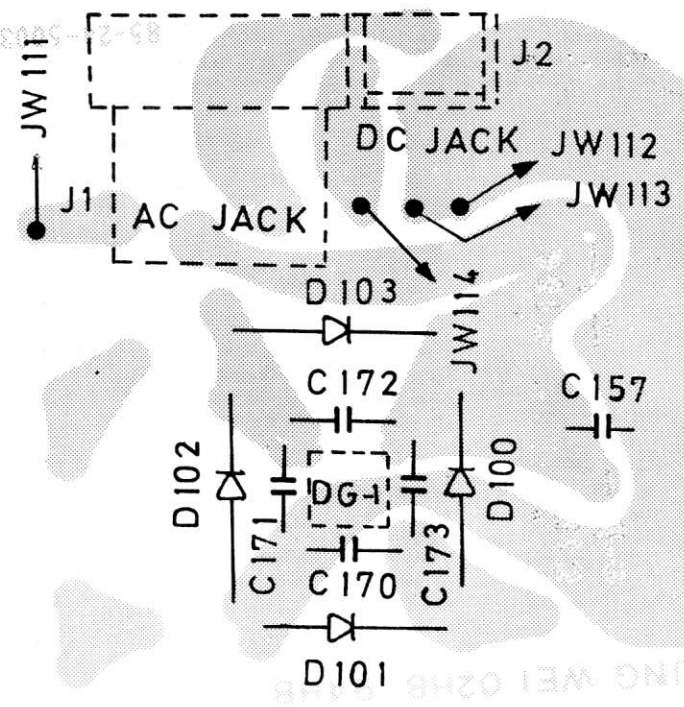
Netzteil



· RF/IF/AF-board · Platine HF/FI/BF

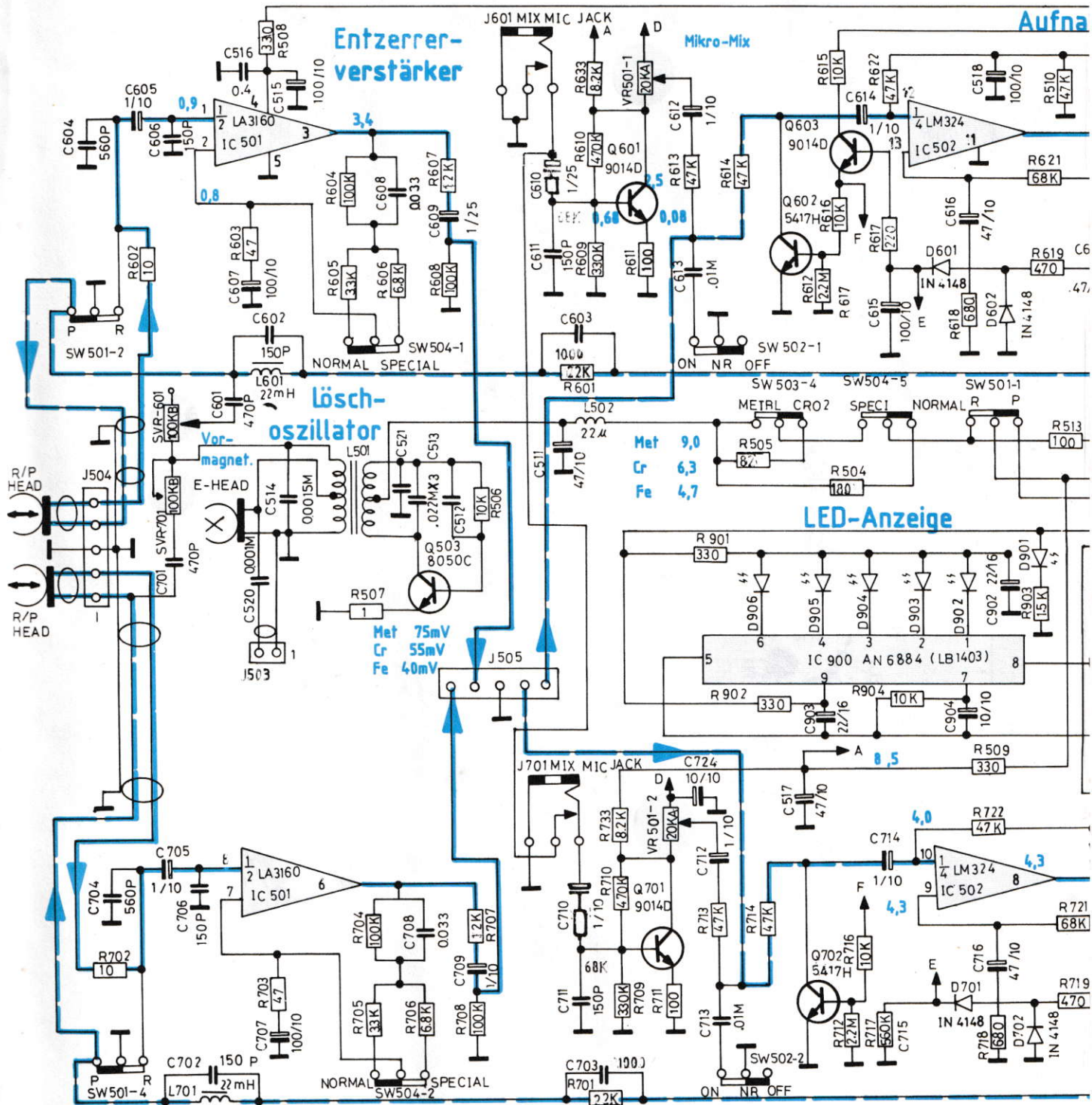


Netzteil · Power Supply · Bloc secteur



- 9014
- 9015
- 9016
- 5417

8050

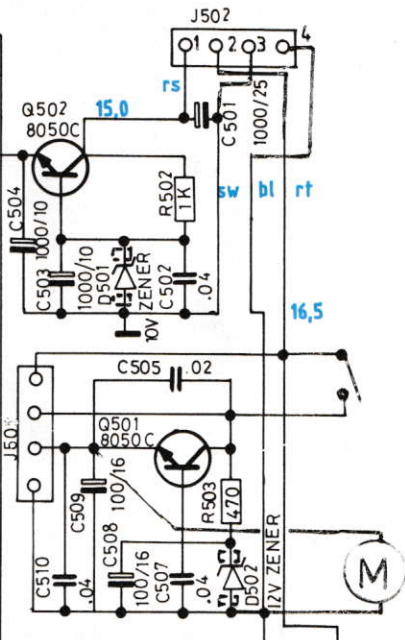
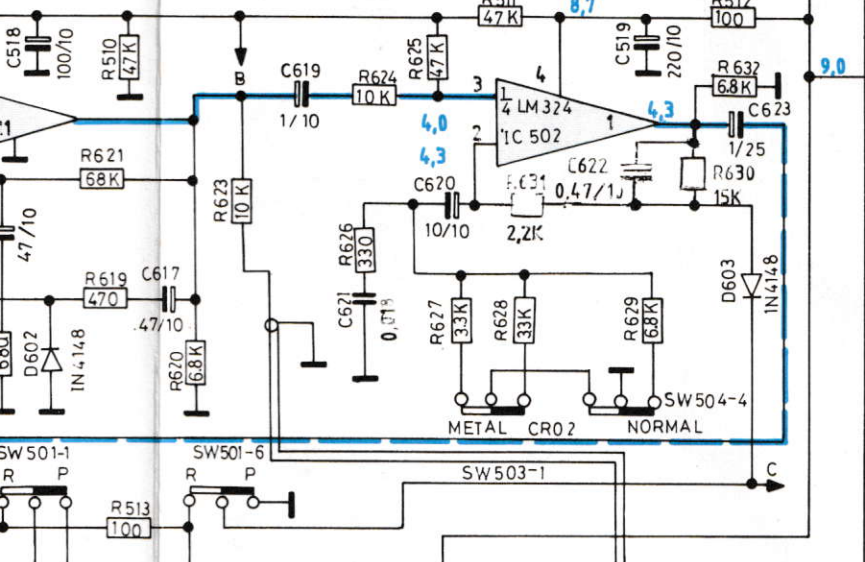


Spannungen gemessen bei Aufnahme oder Wiedergabe

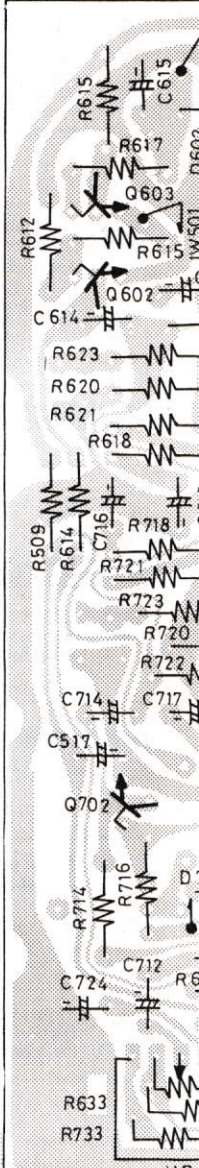
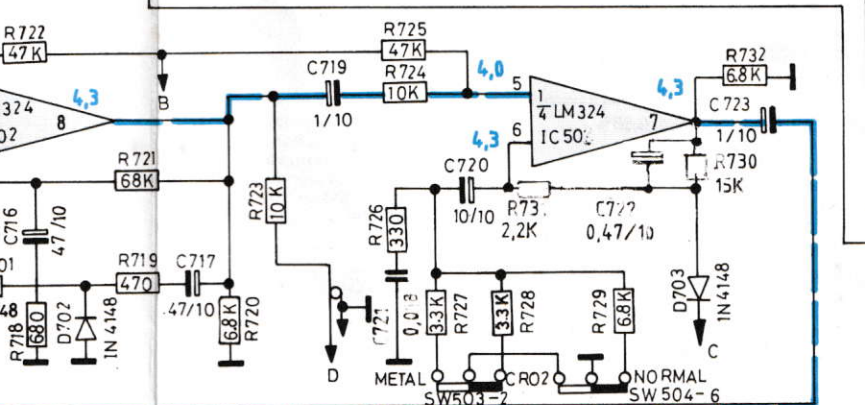
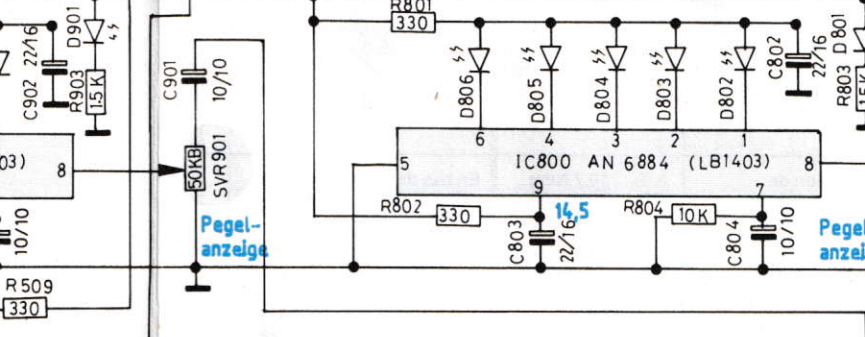
Voltages measured during playback or recording

Tensions mesurées en position reproduction ou enregistrement

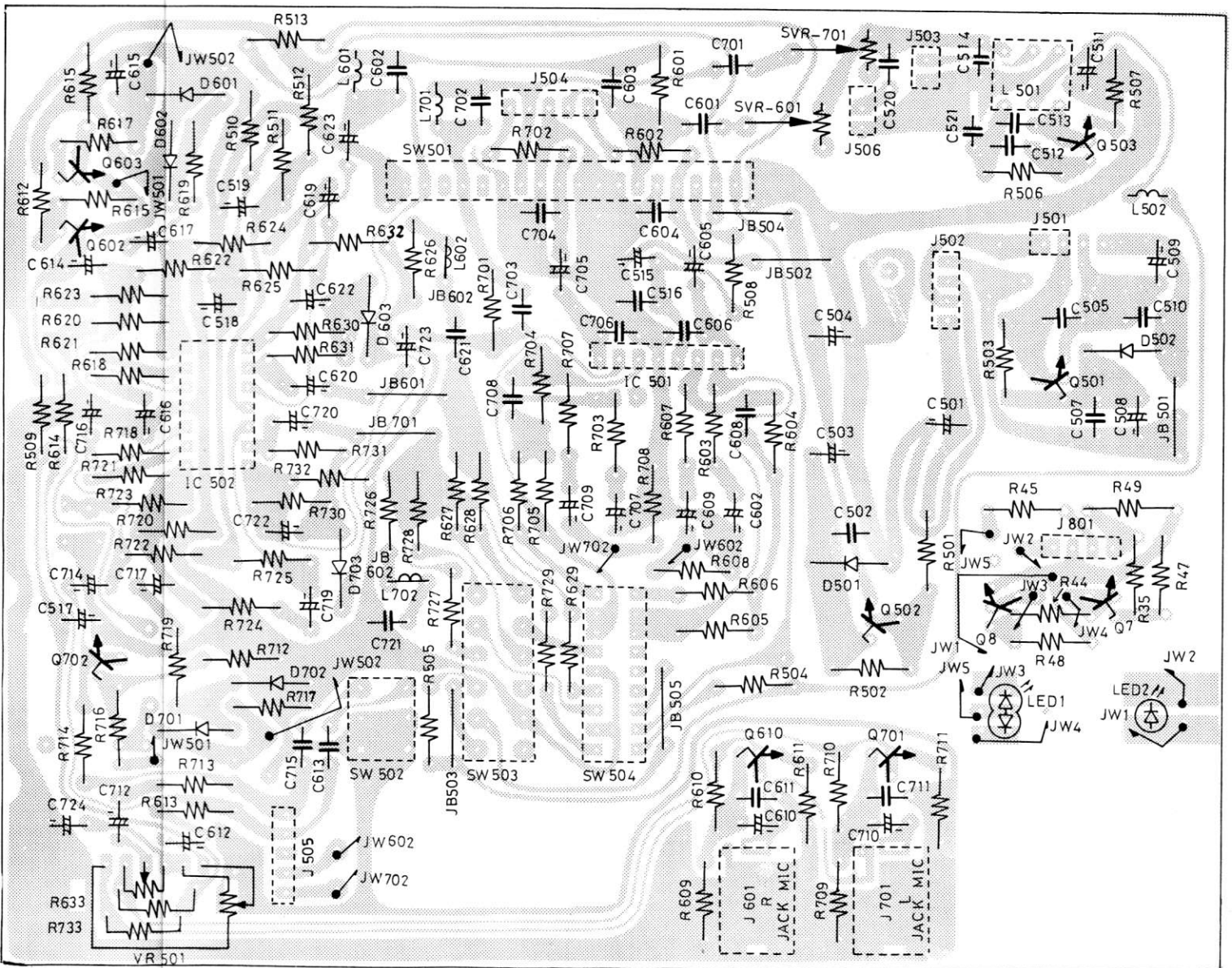
Aufnahme-Verstärker



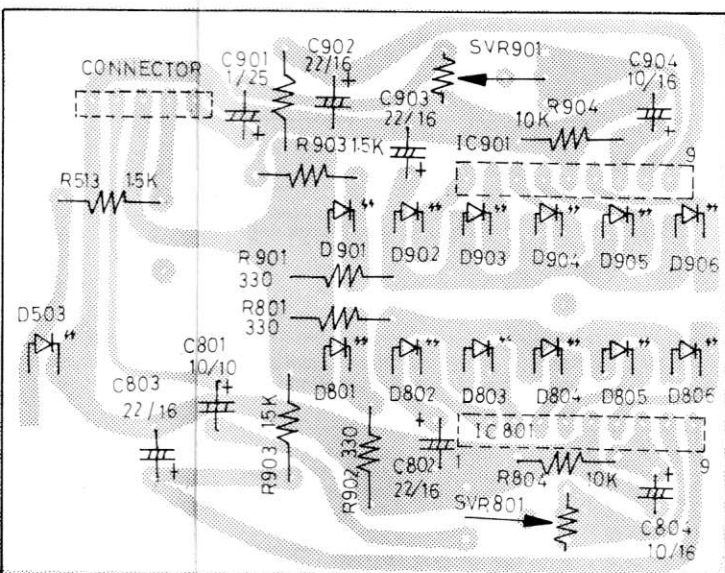
LED-Anzeige



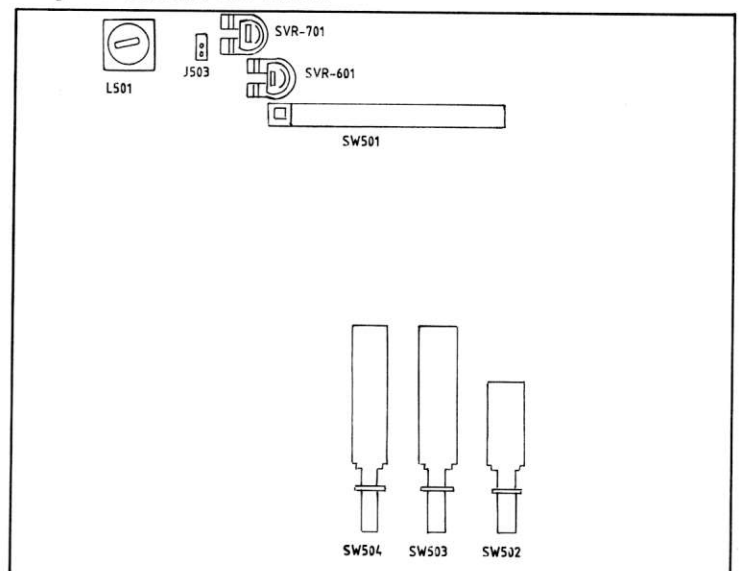
Recorder-Verstärkerplatte · Recorder amplifier board · Platine ampli au magnéto



LED-Platte · LED board · Platine LED



Lage der Einsteller und Schalter



Meß- und Einstellhinweise – Recorderteil

Punkt	Kontrolle	Funktion	Hilfsmittel	Beschreibung	Sollwert	Bemerkungen
1	GA-Rollen-Andruck	>	Kontaktor 5 N (500 p)	Den Kontaktor am Ende des GA-Hebels ansetzen, GA-Rolle von der Tonwelle abheben und langsam wieder heranzuführen. Bei Beginn der Rollendrehung ist der Wert vom Kontaktor abzulesen.	$4.0 \pm 1 \text{ N}$	Bei zu geringem Wert die Zugfeder (63) ersetzen.
2	Rutschkupplung (Aufwickelzug)	>	Drehmomentmeßkassette	Der Aufwickelzug ist auf der rechten Bandspulenskala der Meßkassette abzulesen.	$0.35 \dots 0.7 \text{ Ncm}$ ($35 \dots 70 \text{ pcm}$)	Bei Abweichungen von diesen Werten ist der Aufwickelteller (39) zu wechseln.
3	Tonwellenlager			Einstellbar mit Schraube 107 des Lagerhalters.	$0.1 \dots 0.3 \text{ mm}$ Spiel	Nach dem Einstellen ist die Schraube mit Lack zu sichern.
4	Bandgeschwindigkeit (Motordrehzahl)	>	Geschwindigkeitsmeßkassette mit 3150 Hz bespielt; Tonhöhen-schwankungs-messer	Tonhöhen-schwankungsmesser an J 3 AUX (1/4 – 2). Meßkassette in Bandmitte abspielen und Meßwert am Tonhöhen-schwankungsmesser (Drift) ablesen.	$< \pm 2.0\%$	Bei größerer Abweichung ist der Einsteller im Motorgehäuse neu einzustellen. Einstellwert $< \pm 0.5\%$
5	Tonhöhen-schwankungen	>	Geschwindigkeitsmeßkassette mit 3150 Hz bespielt; Tonhöhen-schwankungs-messer	Tonhöhen-schwankungsmesser an J 3 AUX (1/4 – 2). Meßkassette abspielen und Meßwerte am Tonhöhen-schwanker (Flutter) ablesen.	$\leq 0.28\%$	Messung soll am Bandanfang und Bandende vorgenommen werden. Bei höheren Werten müssen alle drehbaren Laufwerkteile auf Leichtgängigkeit überprüft werden.
6	Einwippen des HSK	>	NF-Voltmeter, Wippkassette 8 kHz/– 20 dB.	NF-Voltmeter an J 3 (1/4 – 2) anschließen, Testband abspielen und HSK mit Wippschraube auf maximale Ausgangsspannung einstellen. Beide Kanäle parallel. ($C_{\text{Meß}} \leq 50 \text{ pf}$)	$U_a = \text{größtes Maximum}$	Nach dem Einstellen ist die Wippschraube mit Lack zu sichern.
7	Einstellen der Löschoszillatorfrequenz	\wedge	Frequenzzähler	Frequenzzähler an J 503 OSZ-Schalter: Position 1	$f_{\text{osc}} = 84,5 \pm 1 \text{ kHz}$	Einstellbar mit L 501
				OSZ-Schalter: Position 2	$f_{\text{osc}} = 71,5 \pm 2 \text{ kHz}$	
8	Einstellung der Vormagnetisierung bei Fe-Betrieb	\wedge	NF-Voltmeter (fg $\geq 100 \text{ kHz}$) Fe-Leerbandkassette	NF-Voltmeter an R 602 bzw. R 702	$350 \mu\text{A} \triangleq 3.5 \text{ mV} \pm 15\%$ (Richtwert)	Einstellbar mit SVR 601 bzw. SVR 701
	Prüfen bei CRO₂-Betrieb				$470 \mu\text{A} \triangleq 4.7 \text{ mV} \pm 15\%$ (Richtwert)	
	Prüfen bei Metall-Betrieb				$750 \mu\text{A} \triangleq 7.5 \text{ mV} \pm 15\%$ (Richtwert)	
9	Einstellen der Pegelanzeige	>	DIN-Bezugs-kassette für CRO ₂	Den Bezugspegelteil der Kassette abspielen.	Die 4. grüne LED soll gerade aufleuchten	Einstellbar mit SVR 801 bzw. SVR 901

Measuring and adjusting instructions – Recorder part

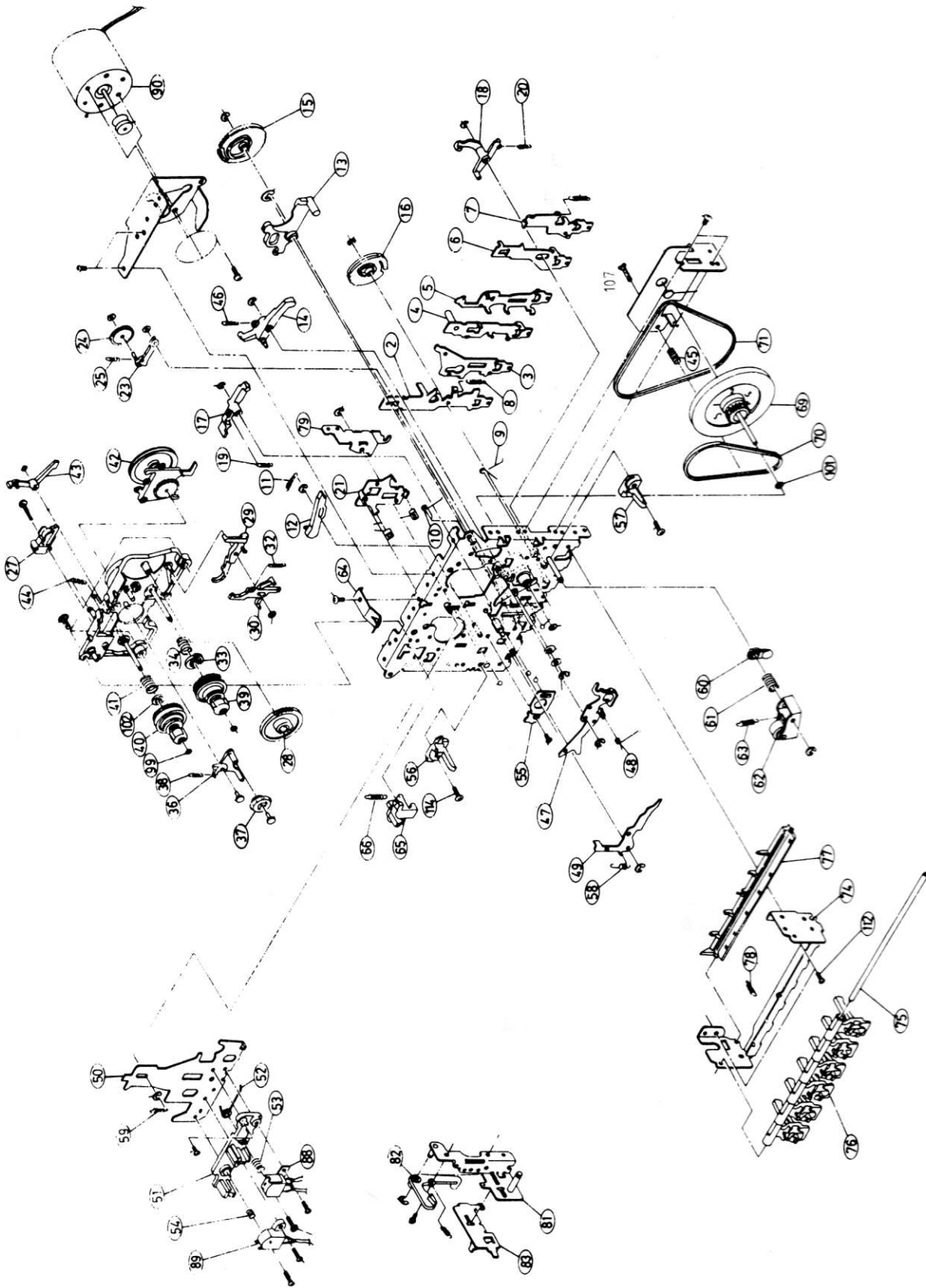
Item	Designation	Function	Auxiliaries	Description	Nominal value	Remarks
1	Rubber idler pressure	>	Contacto 5 N (500 p)	Lift the rubber idler lever by help of the contactor completely off at the right end and guide it slowly back again on the capstan. When the roll starts turning, the value is indicated at the contactor.	$4.0 \pm 1 \text{ N}$	In case of a too low value exchange the tension spring (63).
2	Slipping clutch (tape winding tension)	>	Torque meter cassette	Read tape winding tension at the right-hand tape dial of the test cassette.	$0.35 \dots 0.7 \text{ Ncm}$ ($35 \dots 70 \text{ pcm}$)	In case of different values exchange the right-hand turntable.
3	Capstan bearing			Adjustable with screw 107.	$0.1 \dots 0.3 \text{ mm}$ clearance.	Upon completion of adjustment secure and protect the screw by-paint-sealing same.
4	Tape speed (motor speed)	>	Speed cassette with 3150 Hz; wow-and-flutter meter.	Wow-and-flutter meter at J 3 AUX (1/4 – 2). Playback test cassette at the centre of tape, and read measured value at wow-and-flutter meter (drift).	$< \pm 2.0\%$	In case of larger deviations, readjust the control in the motor housing ($< \pm 0.5\%$).

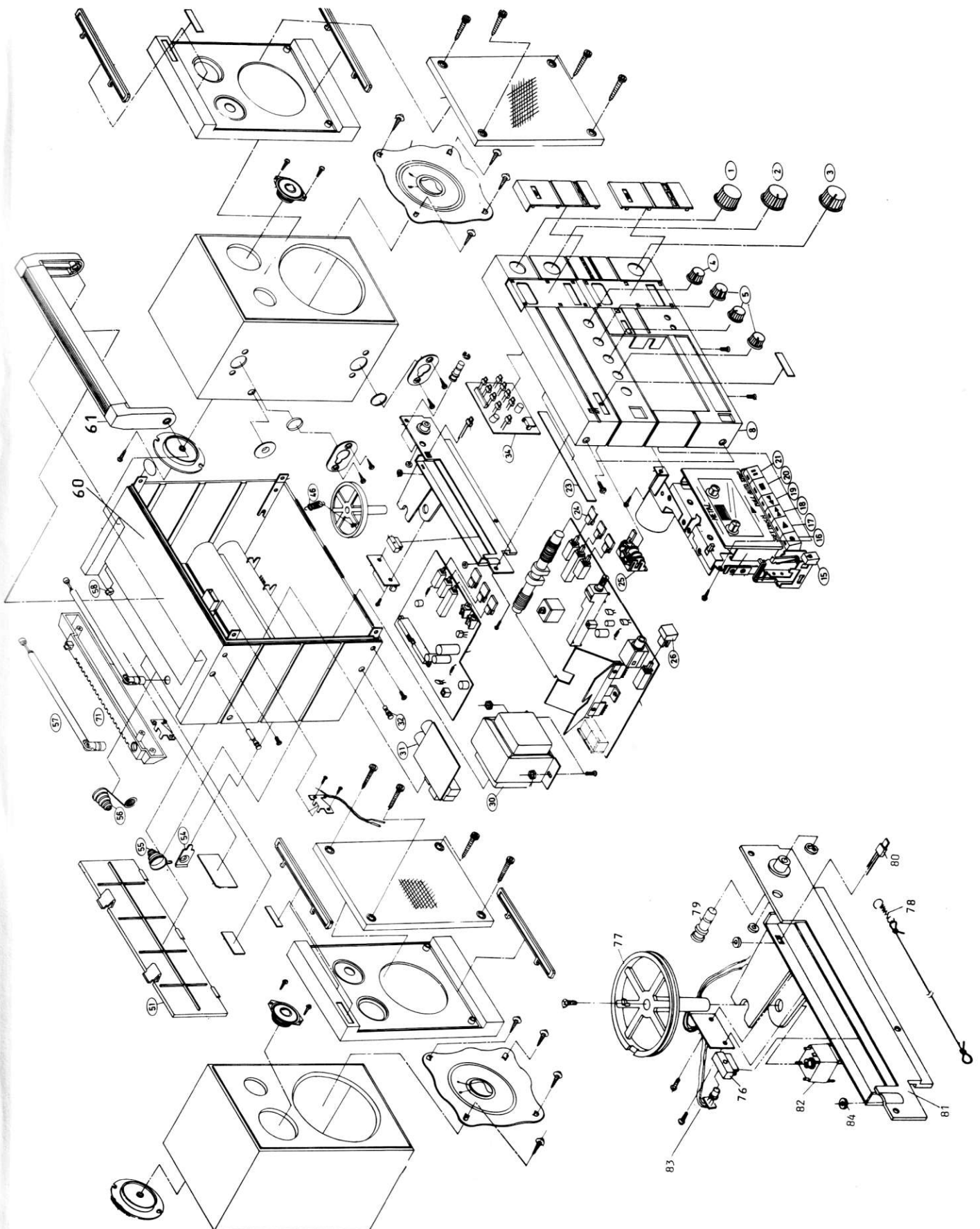
5	Wow and flutter	>	Speed cassette with 3150 Hz; wow-and-flutter meter.	Wow-and-flutter meter at J 3 AUX ($\frac{1}{4} - 2$). Measuring during playback at fluctuator (flutter).	$\leq 0,28\%$	Measuring should be made both at beginning and end of tape. In case of higher values, check if all rotary drive mechanism parts move easily.
6	Rocking-in of record/playback head.	>	AFVM, Azimuth cassette 8 kHz/-20 dB.	Connect the AFVM to J 3 AUX ($\frac{1}{4} - 2$), play the test tape and setting the rocker screw adjust the record/playback head for maximum output voltage. (Both channels in parallel). ($C_m \leq 50$ pf)	Ua = maximum peak of output voltage.	Upon completion of adjustment secure and protect the rocker screw by paint-sealing same.
7	Adjustment of the erasing oscillator frequency.	^	Frequency counter.	Connect the frequency counter to J 503 OSC-switch: position 1	fosc = 84.5 \pm 1 kHz	Adjustable with L 501
				OSC-switch: position 2	fosc = 71.5 \pm 2 kHz	
8	Adjustment of RF premagnetisation at Fe-operation	^	AFVM (fg ≥ 100 kHz) Fe-empty-tape cassette	AFVM to R 602 resp. R 702	350 μ A \triangleq 3.5 mV \pm 15% (Approx. value)	Adjustable with SVR 601 resp. SVR 701.
	Checking at CrO₂-operation				470 μ A \triangleq 4.7 mV \pm 15% (Approx. value)	
	Checking at Metal-operation				750 μ A \triangleq 7.5 mV \pm 15% (Approx. value)	
9	Adjustment of the level indicator	>	DIN-reference tape for CrO ₂	Play reference level part of the DIN cassette.	4. green LED just lights up.	Adjustable with SVR 801 resp. SVR 901

Indications de mesures et d'ajustage – Partie cassette

Point	Dénominateur.	Fonction	Instrument	Désignation	Valeur standard	Observations
1	Appui galet presseur	>	Contacteur 5 N (500 p)	Enlever entièrement le levier GP au bout droit, à l'aide du contacteur, et le ramener doucement au cabestan. Contrôler la valeur au contacteur au début de la rotation du galet.	4,0 \pm 1 N	A une moindre valeur, échanger le ressort (63).
2	Embrayage à friction (traction de rebobinage)	>	Cassette couple de torque	Contrôler la traction de bobinage au cadran de la bobine droite de la cassette de mesure.	0,35 ... 0,7 Ncm (35 ... 70 pcm)	En cas de déviation de ces valeurs, échanger le plateau de rebobinage de droite.
3	Palier cabestan			Réglage à l'aide vis 107.	0,1 ... 0,3 mm jeu	Après le réglage, assurer la vis au vernis.
4	Vitesse de défilement de la bande (nombre de tours du moteur)	>	Cassette de mesure de vitesse avec 3150 Hz; instrument pour taux de pleurage	Oscillateur des aigus à J 3 AUX ($\frac{1}{4} - 2$). Défiler cassette de mesure au milieu de bande et contrôler la valeur à l'oscillateur des aigus.	< \pm 2,0%	En cas de déviations plus importantes, rajuster le contrôle dans le boîtier moteur. (< \pm 0,5%)
5	Taux de pleurage	>	Cassette de mesure de vitesse avec 3150 Hz; instrument pour taux de pleurage.	Oscillateur des aigus à J 3 AUX ($\frac{1}{4} - 2$). La mesure se fait pendant la lecture à l'oscillateur des aigus (pleurage).	$\leq 0,28\%$	La mesure devait être faite au début et à la fin de la bande. En cas de valeurs plus élevées, vérifier si tous les éléments rotatifs de marche se trouvent bien en marche.
6	Équilibrage de la tête de lect/enregistrement	>	Voltmètre b. f. cassette d'équilibrage 8 kHz/-20 dB.	Raccorder le voltmètre b. f. à J 3 AUX ($\frac{1}{4} - 2$), reproduire la bande test et ajuster la tête à la tension de sortie maximum à l'aide de la vis bascule. Les deux canaux en parallèle. ($C_m \leq 50$ pf)	Ua = maximum	Après le réglage, assurer au vernis la vis bascule.
7	Réglage de la fréquence de l'oscillateur d'effacement.	^	Compteur de fréquence.	Compteur de fréquence raccordé à J 503 commutateur OSC: Position 1	fosc = 84,5 \pm 1 kHz	Réglage à l'aide de L 501.
				commutateur OSC: Position 2	fosc = 71,5 \pm 2 kHz	
8	Réglage de la prémagnétisation HF (fonctionnement Fe)	^	Voltmètre BF (fg ≥ 100 kHz) Cassette à bande vierge Fe	Voltmètre BF à R 602 resp. R 702	350 μ A \triangleq 3,5 mV \pm 15% (valeur de référence)	Réglage avec SVR 601 resp. SVR 701.
	Contrôle de fonctionnement CrO₂				470 μ A \triangleq 4,7 mV \pm 15% (valeur de référence)	
	Contrôle de fonctionnement Metal				750 μ A \triangleq 7,5 mA \pm 15% (valeur de référence)	
9	Réglage de l'indication de modulateur	>	Cassette de référence DIN pour CrO ₂	Faire passer la cassette de référence DIN.	4e LED vert juste s'allume.	Réglage avec SVR 801 resp. SVR 901.

Laufwerkteile · Cassette mechanism parts · Pieces de mécanisme à cassette





Ersatzteile · Spare parts · Pièces de rechange

Pos.	Pgr.	Best. Nr.	Bezeichnung	Item	Description
			<u>GEHÄUSETEILE</u>	<u>CABINET PARTS</u>	<u>PIECES DU BOITIER</u>
1	B	339.222.306	Abstimmknopf	tuning knob	bouton d'accord
2	A	339.200.310	Lautstärkeknopf	volume knob	bouton de volume
3	G	339.210.310	Mischknopf	variable knob	bouton variable
4	A	339.220.306	Bandknopf	band knob	bouton de gamme
5	W*	339.220.307	VR-Knopf	VR knob	bouton VR
8	L	339.132.307	Gehäusevorderteil	cabinet, front part	boîtier, partie avant
15	W*	339.210.311	Auswerferknopf	eject button	bouton éjecteur
16	W*	339.210.312	Aufnahmeknopf	record button	bouton d'enregistrement
17	W*	339.210.313	Wiedergabeknopf	play button	bouton de lecture
18	W*	339.210.314	Rücklaufknopf	REW button	bouton de marche AR
19	W*	339.210.315	Vorlaufknopf	F.F.button	bouton de marche AV rapide
20	W*	339.210.316	Stopknopf	stop button	bouton d'arrêt
21	W*	339.210.317	Pauseknopf	pause button	bouton de pause
23	R*	339.227.308	Skalenfenster	dial window	voyant cadran
24	W*	339.200.309	Druckknopf	pressure button	bouton poussoir
25	G	339.780.306	Zählwerk	counter	compteur
26	W*	339.220.308	Netzknopf	mains button	bouton secteur
30	P	339.310.306	Netztrafo	mains transformer	transfo d'alimentation secteur
31	K	339.330.307	Stromversorgungsplatte	power supply board	bloc d'alimentation courant
32	U*	339.872.314	Achse f.Boxhalterung	shaft f.box support	axe de support d'enceinte
33	E	339.420.306	Buchsenabdeckung	socket cover	cache de prises
34	L	339.334.310	Anzeigeplatte	indicator plate	bloc d'affichage
46	R*	339.917.309	Feder f.Skalenseil	spring f.dial cord	ressort p.cordon cadran
51	E	339.170.306	Batterie-Abdeckung	battery cover	couvercle p.compact.piles
54	R*	339.917.306	Batterieplatte	battery plate	plaque p.piles
55	N*	339.917.308	Batteriefeder	battery spring	ressort p.pile
56	U*	339.917.310	Batterie-Doppelfeder	battery dual spring	doublé ressort p.piles
57	G	339.452.307	FM-Antenne	FM antenna	antenne FM
58	R*	339.457.306	FM-Antennenhalter	FM antenna holder	support d'antenne FM
59	N*	339.457.307	FM-Antennenhalter	FM antenna holder	support d'antenne FM
60	N	339.137.306	Gehäuserückteil	cabinet, rear part	boîtier, partie arrière
61	F	339.017.306	Tragegriff	carrying handle	poignée
65	C	339.165.306	Dämpfer	dampfer	rembournement
66	R*	339.755.306	Rolle	roller	rouleau
69	U*	339.165.309	Batteriezyylinder	battery cylinder	cylindre de piles
71	D	339.457.308	Antennen-Abdeckung	antenna cover	masque d'antenne
72	R*	339.917.307	Feststellfeder	stop spring	ressort de blocage
73	R*	339.872.315	Feststellhalter	holder f.stop spring	support de ressort de blocage
74	N*	339.057.306	Box-Feststeller	box support	dispositif de calage enceinte
75	R*	339.017.307	Griffende	hande end	bout de poignée
76	N*	309.227.307	Skalenzeiger	dial pointer	aiguille cadran
77	N*	339.737.306	Skalentrommel	dial drum	tambour de cadran
78	N*	339.917.309	Skalenfeder	dial spring	ressort de cadran
79	E	339.737.311	Skalentrommelachse	dial drum shaft	axe tambour cadran
80	B	339.529.493	Skalen-LED	dial LED	LED de cadran
81	K	339.037.306	Skalenchassis	dial chassis	châssis de cadran
82	J	339.593.212	Drehko	variable capacitor	condensateur variable
83	W*	339.529.294	Zeiger LED	dial LED	LED p.aiguille
84	N*	339.755.306	Seilrolle	cord pulley	poulie p.cordon
90	R*	339.730.311	Zählwerkriemen	counter belt	courroie de compteur
91	K*	339.872.306	Abstandsstück f.VR	spacer f.VR	pièce d'écartement p.VR
92	K*	339.872.307	Abstandsstück f.Lautstärke	spacer f.volume	pièce d'écartement p.volume
94	X	339.102.306	Lautsprecherbox, links	loudspeaker box, left	enceinte acoustique, gauche
95	X	339.102.307	Lautsprecherbox, rechts	loudspeaker box, right	enceinte acoustique, droite
98	X	339.330.306	HF-ZF-NF-Leiterplatte	AF-RF-NF-circuit board	plaque circuit HF/FI/BF
99	S	339.330.308	Verstärkerplatte f.Laufwerk	amplifier plate f.cass.mech.	plaque amplif.p.mécanisme
			<u>LAUFWERK, KPL.</u>	<u>CASSETTE MECH. CPL.</u>	<u>MECANISME A CASSETTE, CPL.</u>
2	F	339.705.314	Aufnahmehebel	rec.lever	levier d'enregistrement
3	R*	339.705.315	Wiedergabehebel	play lever	levier de lecture
4	U*	339.705.316	Rückspulhebel, kpl.	rew.lever assy.	levier de rebobinage, cpl.
5	R*	339.705.317	Hebel f.schnellen Vorlauf	lever f.fast forward	levier de marche AV rapide
6	R*	339.705.318	Stophebel	stop lever	levier d'arrêt
7	U*	339.705.319	Pausehebel, kpl.	pause lever assy.	levier de pause, cpl.
8	K*	339.910.306	Feder f.Aufnahmehebel	spring f.rec.lever	ressort p.levier d'enregistrement
9	N*	339.910.307	Feder B	spring B	ressort B
10	K*	339.910.308	Feder A	spring A	ressort A
11	N*	339.910.309	Feder-Pausehebel	spring f.pause lever	ressort p.levier de pause
12	N*	339.705.320	Aufnahmehebel B	rec.lever B	levier d'enregistrement B
13	U*	339.705.321	Betätigungsarm A	shift arm A	levier d'actionnement A
14	W*	339.705.322	Betätigungsarm B	shift arm B	levier d'acitonnement B
15	W*	339.760.308	Zahnrad A	gear A	roue dentée A
16	W*	339.760.309	Zahnrad B	gear B	roue dentée B

Pos.	Prgr.	Best. Nr.	Bezeichnung	Item	Description
17	N*	339.760.314	Zahnradfeststellarm A	gear lock arm A	levier de blocage roue dentée A
18	A	339.760.315	Zahnradfeststellarm B	gear lock arm B	levier de blocage roue dentée B
19	K*	339.910.301	Feder f.Bef.Arm	shift arm spring A	ressort p.levier d'actionnement A
20	K*	339.910.311	Feststellarmfeder	lock arm spring B	ressort p.levier de blocage B
21	R*	339.745.306	Bremshebel	brake lever	levier de frein
23	U*	339.760.310	Zwischenradarm, kpl.	FF idler arm assy.	levier de roue intermédiaire, cpl.
24	N*	339.760.311	Zahnrad f.schnellen Vorlauf	gear f.FF	roue dentée p.marche AV rapide
25	K*	339.910.312	Feder f.schnellen Vorlauf	spring f.FF	ressort p.marche AV rapide
27	B	339.440.306	Schalter, flink	quick action switch	commutateur "action rapide"
28	K*	339.760.312	Auto.Zahnrad	auto.gear	roue dentée p.autom.
29	K*	339.725.312	Sensorarm	sensor arm	levier p.senseur
30	K*	339.825.313	Autom.Arm	auto.arm	levier p.autom.
32	K*	339.915.309	Feder f.Arm	spring f.arm	ressort p.levier
33	N*	339.775.306	Auto.Kupplung	auto.clutch	couplage autom.
34	K*	339.900.306	Zugfeder	tension spring	ressort de traction
36	N*	339.825.314	Wiedergabearm	play arm	levier de lecture
37	U*	339.760.313	Wiedergabe-Zwischenrad	play idler	roue intermédiaire p.lecture
38	N*	339.915.310	Feder f.Wiedergabearm	spring f.play arm	ressort p.levier de lecture
39	C	339.740.310	Aufwickelteller	T reel assy.	plateau de bobinage
40	A	339.740.311	Abwickelteller	S reel assy.	plateau de débobinage
41	K*	339.915.311	Rückzugfeder	back tension spring	ressort de rappel
42	E	339.765.307	Rollenarm, kpl.	pulley arm assy.	bras de rouleau, cpl.
43	N*	339.825.308	Rückspularm	rew.arm	levier de reboinage
44	K*	339.825.309	Rollenarmfeder C	pulley arm spring C	ressort de bras de rouleau C
45	K*	339.915.312	Einstellfeder	adjusting spring	ressort d'ajustage
46	K*	339.915.313	Feder	spring	ressort
47	R*	339.825.315	Auto.Feststellarm	auto.lock arm	levier de blocage autom.
48	K*	339.915.314	Feder	spring	ressort
49	N*	339.825.316	Feststellarm	lock arm	bras de blocage
50	W*	339.720.306	Kopfchassis	head chassis	châssis de têtes
51	R*	339.720.307	Kopfplatte	head plate	plaque de têtes
52	K*	339.725.308	Feder f.Kopfplatte	spring f.head plate	ressort de plaque de têtes
53	K*	339.725.309	Kopffeder	head spring	ressort de têtes
54	K*	339.725.310	Kopffeder	head spring	ressort de têtes
55	R*	339.725.311	Kopfchassisfeder	spring f.head chassis	ressort p.châssis têtes
56	N*	339.165.308	Kassettenführung, rechts	cassette guide, right	guidage de cassette, droit
57	N*	339.165.307	Kassettenführung, links	cassette guide, left	guidage de cassette, gauche
58	K*	339.915.315	Feder	spring	ressort
59	K*	339.915.316	Feder	spring	ressort
60	K*	339.825.317	Pausekurve	pause cam	came de pause
61	K*	339.915.317	Pausekurvefeder	pause cam spring	ressort p.came de pause
62	A	339.765.306	Rollenarm	pulley arm	bras de rouleau
63	K*	339.915.318	Feder	spring	ressort
64	R*	339.915.306	Feder	spring	ressort
65	N*	339.725.306	Aufnahmefühler	recording feeler	palpeur d'enregistrement
66	K*	339.725.307	Feder f.Aufnahmefühler	spring fo.rec.feeler	ressort p.paleur d'enregistrement
69	H	339.710.306	Schwungscheibe	flywheel	volant
70	A	339.730.306	Riemen	belt	courroie
71	A	339.730.307	Riemen	belt	courroie
74	A	339.872.308	Knopfhalter	button holder	support de bouton
75	W*	339.872.309	Knopfachse	button shaft	axe de bouton
76	R*	339.872.310	Knopfhebel	button lever	levier de bouton
77	W*	339.825.310	Feststellkurve	lock cam	came de blocage
78	K*	339.915.307	Feder f.Feststellkurve	spring f.lock cam	ressort p.came de blocage
79	R*	339.825.311	Aufnahmearm	rec.lever	levier d'enregistrement
80	A	339.827.306	Geh.-Arm, vollst.	holding bolt f.box	bras de support p.enceinte
81	R*	339.827.307	Geh.-Feststellarm	holding bolt f.box	bras de calage p.enceinte
82	R*	339.825.312	Auswerferhebel	eject lever	levier éjecteur
83	N*	339.915.308	Feder f.Auswerferhebel	spring f.eject lever	ressort p.levier éjecteur
88	I	339.350.306	AW-Kopf	rec.playb.head	tête d'enreg./lecture
89	F	339.355.306	Löschkopf	erasing head	tête d'effacement
90	J	339.300.307	Motor	motor	moteur
120	N*	339.825.318	Aufnahmehebel	rec.lever	levier d'enregistrement
121	R*	339.915.319	Kassettendeckel-Federplatte	spring plate f.cassette lid	plaque à ressort couvercle cassette
122	N*	339.915.320	Deckelfeder	lid spring	ressort p.couvercle
123	R*	339.270.306	Bandfenster	band window	voiyant de bande
124	C	339.170.307	Banddeckel	band lid	couvercle de bande
D 1	N*	339.529.305	Diode 1 S 2638	diode 1 S 2638	diode 1 S 2638
D 2/601/ 602/603/ 701/702/ 703	N*	309.325.063	Diode 1 N 4148	diode 1 N 4148	diode 1 N 4148
D 3/4	R*	339.529.019	Diode 1 N 60 P	diode 1 N 60 P	diode 1 N 60 P
D 5	R*	339.529.482	Diode 6,8 V	diode 6,8 V	diode 6,8 V
D 501	R*	339.529.483	Diode 10 V	diode 10 V	diode 10 V

Pos.	Prgr.	Best. Nr.	Bezeichnung	Item	Description
D 502	R*	339.529.484	Diode 12 V	diode 12 V	diode 12 V
D 503/803/ 906 LED 1	A	339.529.493	Diode 1x5 rot LED	LED 1x5 red	diode lumineuse 1x5 rouge
D 801/802 803/804/ 901/902/ 903/904	W*	339.529.496	Diode 1x5 grün LED	LED 1x5 green	diode lumineuse 1x5 vert
D 805/905 LED 2	W* A	339.529.495 339.529.494	Diode 1x5 gelb LED LED 5 rot/grün	LED 1x5 yellow LED 5 red/green	diode lumineuse 1x5 jaune diode lumineuse 5 rouge/vert
IC 1	J	339.575.342	IC-HA 12413	IC-HA 12413	IC-HA 12413
IC 2	E	339.575.484	IC-HA 11227	IC-HA 11227	IC-HA 11227
IC 3/502	H	339.575.429	IC-LM 324	IC-LM 324	IC-LM 324
IC 4/5	G	339.575.572	IC-TEA 2021	IC-TEA 2021	IC-TEA 2021
IC 800/900	E	339.575.574	IC-LB 1403 o. AN 6884	IC-LB 1403 or AN 6884	IC-LB 1403 ou AN 6884
IC 501	E	339.575.573	IC-LA 3160	IC-LA 3160	IC-LA 3160
J 3	A	339.540.233	DIN-Buchse,5-polig	DIN socket,5 poles	prise DIN,5 pôles
J 6	D	339.540.232	Phonobuchse	phono socket	prise phono
J 7/8	E	339.540.234	lautsprecherbuchse	loudspeaker socket	prise haut-parleur
J 601/701	R* F	339.540.235 339.540.238	Mikrofonbuchse Stromversorgungsbuchse	microphone socket power supply socket	prise micro prise d'alimentation courant
L 1	N*	339.345.308	FM-HF-Spule	FM-RF coil	bobine FM-FI
L 2	N*	339.345.310	FM-ZF-Sperrkreisspule	FM-AF circuit coil	bobine circuit bouchon FM/FI
L 3	N*	339.345.309	FM-Oszillatorspule	FM-oscillator coil	bobine oscillatrice FM
L 4	U*	339.345.311	AM-Antennenspule	AM antenna coil	bobine d'antenne AM
L 5	A	339.345.312	LW-Antennenspule	LW-antenna coil	bobine d'antenne GW
L 6/7	U*	339.345.306	MW-Oszillatorspule	MW oscillator coil	bobine oscillatrice PO
L 501	A	339.345.307	Oszillatorspule	oscillator coil	bobine oscillatrice
L 502	R*	339.345.313	Drosselspule	choke coil	bobine de self
L 601/701	U*	339.345.314	Drosselspule	choke coil	bobine de self
FL 1	C	339.369.310	BPF-FM-Antenne	BPF-FM antenna	antenne BPF-FM
FL 2/3	B	339.369.309	Filter 10,7 MHz	filter 10,7 MHz	filtre 10,7 MHz
FL 4	B	339.369.308	Filter 455 kHz	filter 455 kHz	filtre 455 kHz
FL 5/6	A	339.369.311	FM-MPX-Filter	FM-MPX filter	filtre FM-MPX
SV-R 1	R*	339.502.309	Einsteller 10 KB	var.res.10 KB	rés.var.10 KB
SV-R 2	R*	339.502.310	Einsteller 500 KB	var.res.500 KB	rés.var.500 KB
SV-R 601/ 701	U*	339.502.312	Einsteller 100 KB	var.res.100 KB	rés.var.100 KB
SV-R 801/ 901	U*	339.502.313	Einsteller 50 KB	var.res.50 KB	rés.var.50 KB
SW 1	B	339.442.307	Druckschalter	pressure switch	interrupteur poussoir
SW 2/3/4	G	339.442.308	Druckschalter	pressure switch	interrupteur poussoir
SW 5	I	339.442.306	Bandschalter	band switch	commutateur de bande
SW 6	W*	339.442.309	Schiebeschalter	sliding switch	commutateur curseur
SW 501	B	339.442.313	A/W-Schalter	rec.playback switch	commutateur enreg./lecture
SW 502	A	339.442.310	Druckschalter	pressure switch	commutateur poussoir
SW 503	B	339.442.311	Druckschalter	pressure switch	commutateur poussoir
SW 504	F	339.442.312	Druckschalter	pressure switch	commutateur poussoir
T 1/2	U*	339.369.306	ZF-Filter orange	AF filter orange	filtre FI,orange
T 3/4	U*	339.369.307	ZF-Filter gelb	AF filter yellow	filtre FI jaune
Q 1	R*	339.556.638	Transistor 9016 H	transistor 9016 H	transistor 9016 H
Q 2/3	R*	339.556.639	Transistor 5417 F	transistor 5417 F	transistor 5417 F
Q 4/602/ 702	R*	339.556.640	Transistor 5417 G	transistor 5417 G	transistor 5417 G
Q 5/6/601 603/701	R*	339.556.641	Transistor 9014 D	transistor 9014 D	transistor 9014 D
Q 7/8	U*	339.556.643	Transistor 9015 D	transistor 9015 D	transistor 9015 D
Q 9/501 502/503	U*	339.556.642	Transistor 8050 C	transistor 8050 C	transistor 8050 C
VR 1/2	E	339.502.308	Einst.Höhen/Tiefen 2x50 KB	var.res.bass/treble 2x50 KB	rés.var.p.aigus/graves 2x50 KB
VR 3	E	339.502.307	Einst.Balance 20 KMN	var.res.balance 20 KMN	rés.var.p.balance 20 KMN
VR 4	G	339.502.306	Einst.Lautstärke 2x20 KA	var.res.volume 2x20 KA	rés.var.p.volume 2x20 KA
VR 501	F	339.502.311	Einst.Aussteuerung 2x20 KA	var.res.level control 2x20 KA	rés.var.p.niveau 2x 20 KA

Änderungen vorbehalten
Subject to modifications
Modifications réservés

TELEFUNKEN

Fernseh und Rundfunk GmbH
Dokumentation
Tillystraße 25
3000 Hannover 91
W. Germany

Printed in the Federal Republic of Germany